



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÉHO PREDMETU č. 48/2013/R

uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR z 9. novembra 2009, zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 Občianskeho zákonníka

(ďalej ako „Zmluva“)

medzi

Požičiavateľ:

Slovenská národná galéria, Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie:

Č. účtu:

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón: +421.2.20476226

E-mail: sng@sng.sk

(ďalej len SNG / požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ:

SNM - Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku, Žižkova 18, P.O. BOX 13,

810 06 Bratislava 16

IČO:

DIČ :

Bankové spojenie:

Č. účtu:

Štatutárny orgán: Mgr. Gabriella Jarábik, riaditeľka

Tel.: 02/204 91 259

E-mail:

(ďalej len vypožičiavateľ)

1. SNG bezplatne požičiava vypožičiavateľovi zbierkový predmet:

na účely výstavy:

Názov: **dlhodobá výstava v reprezentačných priestoroch**

Miesto realizácie: SNM - Múzeum kultúry Maďarov na Slovensku, Žižkova 18, P.O. BOX 13, 810 06 Bratislava 16

Výpožičná doba:

Poistná hodnota:

2. Zbierkový predmet ostáva vo vlastníctve SR – SNG v Bratislave a môže byť použitý len na účel uvedený v bode 1. tejto zmluvy. S vypožičaným zbierkovým predmetom sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ho, alebo ho ďalej požičiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkového predmetu t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátu, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch,



bude zbierkový predmet uložený alebo vystavený, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v protokole pri preberaní zbierkového predmetu – v kondičnom liste.

4. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkového predmetu, (ako teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia, prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiavateľa, alebo vziať zbierkový predmet späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
5. Inštalovanie, príp. upevňovanie zbierkového predmetu môže uskutočniť len pracovník, ktorého poverila SNG, príp. pod dohľadom SNG, ak si to SNG vyhradila.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičanom zbierkovom predmete nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď. Čistenie zbierkového predmetu sa môže uskutočniť výnimočne a výlučne reštaurátorom pod dohľadom kuriéra SNG. Na zbierkovom predmete nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
7. Stav zbierkového predmetu sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkového predmetu na prepravu tam aj späť. Protokol – kondičný list – pripravia kvalifikovaní odborníci, spravidla kurátor a/alebo reštaurátor a podpíšu ho zodpovední zástupcovia za SNG a vypožičiavateľa.
8. SNG dodá vypožičiavateľovi digitálnu reprodukciu vypožičaného zbierkového predmetu za účelom reprodukovania propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa. Uverejňovanie zbierkového predmetu vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom SNG. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcií je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkového predmetu nevyhotovovali treťou osobou.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
10. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystaveného zbierkového predmetu, resp. dokumentácii k vystavenému zbierkovému predmetu bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria v Bratislave* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou bol prekonzultovaný popis zbierkového predmetu použitý vypožičiavateľom.
11. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že dodá SNG bezplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky každej tlačoviny, ktorú vypožičiavateľ vydá s reprodukciami zbierkového predmetu a odovzdá/zašle ich spravidla do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. Tak isto bude SNG vypožičiavateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcie zbierkového predmetu na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiavateľa a nie tretieho zmluvného partnera.
12. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas trvania zmluvného vzťahu a počas prepravy tam aj späť na vlastné náklady poistí zbierkový predmet voči všetkým rizikám (vrátane



prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti, ktorú určí, príp. akceptuje SNG. Pri uzatvorení poisťnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poisťnej sumy uvedenej SNG v bode 1. tejto zmluvy. Z poisťnej zmluvy musí vyplývať, že SNG je výlučne oprávnená poberať prípadné poisťné služby. Predloženie dokladu o poistení je podmienkou expedície výpožičky.

13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá SNG za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie zbierkového predmetu, ako aj za vytvorenie pirátskych kópií), ktoré vznikli na zbierkovom predmete. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu zbierkového predmetu, resp. jeho častí, uhradí vypožičiavateľ škodu v rozsahu určenom SNG. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkového predmetu sa uhradí škoda v plnej výške. Poškodené dielo ostáva majetkom SNG.
15. Pokiaľ prepravu zbierkového predmetu neuskutoční kuriér SNG, vykoná ju prepravná firma, ktorá má skúsenosti a vybavenie na medzinárodnú prepravu zbierkových predmetov. SNG si vyhradzuje právo odmietnuť firmu vybratú vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením, vrátane nákladov na doprovod počas prepravy zástupcom SNG – kuriérom. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie 2 noci a per diem podľa legislatívy platnej v danej krajine.
16. SNG si vyhradzuje právo určiť vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.
17. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si dielo zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
 - každé použitie v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie zbierkového predmetu tretím osobám
 - realizácia digitalizácie zbierkového predmetu v rámci projektu Digitálna galéria, realizovaného vypožičiavateľom v období 02/2012 – 06/2015
 - pokiaľ vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami SNG, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkový predmet späť SNG.Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkového predmetu späť SNG, platí bod 4, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkového predmetu žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
18. Predĺženie výstavy treba písomne oznámiť SNG najneskôr šesť týždňov pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. SNG má právo, nie je však povinná dobu výpožičky predĺžiť. Ak SNG súhlasí s predĺžením doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady



zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy a toto predĺženie doručiť SNG najneskôr jeden týždeň pred skončením pôvodnej doby.

19. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
20. Zvláštne podmienky: *Vypožičiavateľ predloží poistnú zmluvu o poistení zbierkového predmetu „z klinca na kliniec“.*
Vzhľadom na prebiehajúci projekt „Digitálna galéria“ je SNG oprávnená požiadať o dočasné vrátenie zbierkového predmetu pre účely digitalizácie a to kedykoľvek v rámci výpožičnej doby. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičaný zbierkový predmet vrátiť na vlastné náklady najneskôr 15 dní od prijatia oficiálnej žiadosti od SNG.
21. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti SNG zasielané s právnou účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).
22. Zmluvné strany sa v zmysle § 3 a § 4 ods.1 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov dohodli, že všetky spory sa budú prejednávať a rozhodovať v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom Obchodná arbitráž, zriadeným spoločnosťou Obchodná arbitráž, s.r.o. so sídlom Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, IČO: 46 094 733, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu v Trnave, oddiel: Sro, vložka č. 27242/T (ďalej len „rozhodcovský súd“) a to za podmienok a podľa pravidiel vymedzených Štatútom rozhodcovského súdu a Rokovacím poriadkom rozhodcovského súdu.
23. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.
24. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) vyhotoveniach, z ktorých 1 (jedno) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jedno) SNG.

Za SNG:
Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka

Za vypožičiavateľa:

.....
podpis

.....
podpis

v Bratislave, dňa

v dňa